

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

7  
2014



Komaki Heisei Natsu Matsuri do ano passado

**P2** ● Para se proteger das chuvas intensas localizadas

- Novo Plano Básico do Plano Geral do Município de Komaki

- 2º Posto de recolha do material reciclável

**P3** ● Piscina do Centro Esportivo Minami

- Komaki Yose - Competição artística entre o leste e oeste
- Exame para jovens de 35 anos

**P4** ● Curso de Cultura Japonesa da KIA

- Komaki Heisei Natsu Matsuri

**P5** ● Festival dos Cidadãos de Komaki

**P6** ● Prazo de vencimento para o pagamento dos impostos

- Sobre o imposto de consumo da taxa de água e esgoto

**P6** ● Auxílio temporário especial para as famílias com crianças / Subsídio de apoio com redução dos impostos às famílias com crianças

**P7** ● Sobre a taxa do Seguro da Pensão Nacional

- Censo, Pesquisa Básica e a Pesquisa de Estatística Comercial
- Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**P8** ● Aviso sobre os Exames Médicos, cursos, etc.



# Para se proteger das chuvas intensas localizadas (chuvas intensas de alcance limitado e de curto espaço de tempo)

O arquipélago japonês é uma ilha com grande incidência de chuvas, porém desde alguns anos atrás a frequência de chuvas fortes tem aumentado.

Ultimamente tem aumentado as chamadas chuvas torrenciais, que são chuvas intensas localizadas caracterizadas por fortes chuvas de alcance limitado e de curto espaço de tempo.

Favor prestar bastante atenção no boletim meteorológico da televisão, rádio, homepage do governo, província e município, e outras fontes. Vamos nos preparar para a chegada dos tufões e das chuvas intensas.



**Contato** Divisão de Gestão de Crises TEL.0568-76-1171

# Foi elaborado o “Novo Plano Básico do 6º Plano Geral do Município de Komaki”



### ● O que é o Novo Plano Básico

É o plano onde foi reunido o modo como promover o desenvolvimento urbano do Município de Komaki durante 5 anos, a partir do ano de 2014 até 2018.

### ● Conteúdo do Plano

No Novo Plano Básico temos a Estratégia Administrativa Municipal e o Plano Setorial.

**Estratégia Administrativa Municipal**

Salienta principalmente o modo como promover o desenvolvimento urbano e a meta de qual cidade a ser construída, descrito na “Visão Urbana” que estabelece ideais tais como “Cidade nº1 dos Sonhos das Crianças e dos Desafios”, “Cidade Vibrante e Criativa” e “Cidade do Apoio Mútuo e da Coexistência”. Também, se encontra escrito os conceitos para a sua realização.

**Plano Setorial**

Descreve os objetivos e outros itens de acordo com cada uma das 32 políticas básicas.

Este plano está sendo distribuído na Divisão de Estratégia Administrativa (4º andar da Sede da Prefeitura), nos respectivos Centros Cívicos de Ajioka, Kitasato e Tobu, no Toshi Center, etc. Também se encontra disponível para leitura na homepage do município.

**Contato** Divisão de Estratégia Administrativa Municipal TEL.0568-76-1105

# Será instalado o 2º Posto de recolha do material reciclável.

### Instalação

A partir do dia 05/07/2014(sábado), todos os **sábados e domingos (das 08h30 às 17h00)** (exceto final e início do ano)  
 ※Entretanto, estará fechado no dia 29/11/2014(sábado) e no dia 28/02/2015(sábado).

### Local

**Komaki-shi Recycle Plaza (5786-83, Oaza Okusa, Komaki-shi)**  
 ※Favor obedecer os avisos locais para a locomoção de veículos.

### O que pode ser levado

**Recipientes e embalagens de plástico, garrafas vazias, latas vazias, metais, garrafas pet, papéis, roupas usadas, lâmpadas fluorescentes e óleo de cozinha usado.**  
 ※Favor levar cada item obedecendo o “Modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo”.



**Contato** Recycle Plaza TEL.0568-78-3631

## Aviso sobre a piscina do Centro Esportivo Minami



**Período** 01/07(terça) a 31/08(domingo)

**Horário** De manhã, das 09h00 às 12h00 (A entrada é até às 11h15, e favor sair da piscina às 11h45)  
À tarde, das 13h00 às 17h00 (A entrada é até às 16h15, e favor sair da piscina às 16h45)  
※Nos dias úteis do dia 01/07(terça) ao dia 18/07(sexta) a entrada será permitida somente na parte da tarde.  
※Estará fechado nos dias 19/07(sábado) e no dia 24/08(domingo)

**Local** Centro Esportivo Minami (201 Gonaka 2 chome, Komaki-shi)

**Taxa** ○Público em geral (acima do colegial): 210 ienes [bilhete de temporada 1440 ienes]  
○Estudantes do primário e ginásio: 100 ienes [bilhete de temporada 720 ienes]  
○Crianças em idade pré-escolar (crianças que ainda não ingressaram na escola): gratuito

※O acompanhante também necessita pagar a entrada e vestir o traje de banho.

Cada acompanhante pode levar até 2 crianças em idade pré-escolar (crianças que ainda não ingressaram na escola).

※Pedimos para as crianças que necessitam de fraldas, que utilizem fraldas próprias para banho por baixo do traje de banho.

※Pedimos às pessoas com tatuagens, que utilizem trajes de banho que cubram totalmente a tatuagem.

※Os estudantes do primário que não conseguem nadar 25m não podem entrar na piscina de 50m.

**Contato** Secretaria da Associação de Esporte Amador (fechado na 4ª quinta-feira do mês).  
737, Oaza Mamahara Shinden, Park Arena Komaki TEL.0568-73-3330

## Komaki Yose - Competição artística entre o leste e oeste

É o Rakugo (monólogo humorístico) uma comédia tradicional japonesa, sendo que desejamos que aproveitem o momento sentindo-se como estivessem visitando o Japão do passado. Apresentação de Rakugo do artista de Edo Rakugo "Yanagiya Kyotaro" e o artista de Kamigata Rakugo "Katsura Zakoba".

**Data e horário** Dia 10/08 (domingo) Início da apresentação às 14h00  
(abertura do local às 13h30)

**Local** Auditório do Centro Cívico Kitazato

**Público-alvo** A partir de estudantes do ensino primário.

**Entrada** ○Público em geral: 2500 ienes ○Sócios Art: 2000 ienes ○Ingressos no dia: 3000 ienes  
※Todos os assentos são reservados (assentos determinados)

**Reservas** ○Data para a venda de ingressos: 18/06 (quarta), a partir das 09h00  
○Balcão de vendas: Na Divisão para a Promoção da Cultura e outros locais.

**Capacidade** Cerca de 360 pessoas



Katsura Zakoba

**Contato** Divisão para a Promoção da Cultura TEL.0568-76-1188

## Exame para jovens de 35 anos

Que tal se submeter a um exame focalizado na gordura visceral, para a prevenção de doenças associadas ao estilo de vida?

**Conteúdo** Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, teste de avaliação do risco de cárie e consulta com uma higienista dental.

**Programação** 03/08(domingo) ※Um intérprete em português estará presente. 29/08(sexta)

**Local** Centro de Saúde de Komaki

**Taxa** Gratuito

**Atendimento** 90 pessoas em cada data do exame (por ordem de inscrição)

**Horário** 09h30 às 12h00 Determinaremos o horário de recepção no ato da inscrição.

**Público-alvo** Pessoas com registro de residente no Município de Komaki, sem a oportunidade de se submeterem aos exames nas empresas ou em outros locais, e com idade entre 35 e 39 anos. (nascidos entre 01/04/1975 a 01/04/1980)

**Inscrições** Favor solicitar ao Centro de Saúde a data e o horário desejado. Encerraremos as inscrições assim que completarem as 90 vagas para cada data do exame.



**Contato** Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

## KIA Curso de Cultura Japonesa da KIA

Que tal experimentar o Shodō (caligrafia japonesa), transmitida desde os tempos antigos no Japão?

※A KIA emprestará o pincel, a base de pedra, o peso de papel e a prancheta.



**Data e horário** Dia 03/08 (domingo), das 13h30 às 15h30.

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room/ Rose Room

**Público-alvo** Sócios da KIA e estrangeiros que residem, trabalham ou estudam no município de Komaki.

**Inscrições** Do dia 01/07 (terça) ao dia 18/07 (sexta) **Vagas** 40 pessoas ※por ordem de inscrição

Inscrições diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), por telefone, FAX ou e-mail.

**Contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396  
e-mail : kia@ma.ccnw.ne.jp

## 26º Komaki Heisei Natsu Matsuri

26/07 (sábado) e 27/07 (domingo)

Das 17h20 até  
cerca das 21h00

Das 17h30 até  
cerca das 21h30

### O que é o Komaki Heisei Natsu Matsuri?

É um festival que tem como atração principal o desfile de carros alegóricos com lanternas de papel. Desfile de carros alegóricos coloridos, desde figuras de guerreiros tradicionais a personagens de desenhos animados. Aprecie também as apresentações que cada grupo irá realizar juntamente com o desfile de carros alegóricos.

#### Programação

※A programação poderá sofrer alterações.

※Será realizado mesmo com chuvas esparsas, mas será cancelado em caso de tempestade.

**26/07**  
Sábado

- 17h20 Dança geral do Yosakoi 【Auditório Municipal de Komaki】
- 17h50 Apresentação do Komaki Sengoku Shojotai
- 18h00 Dança geral do Haneto
- 18h15 Apresentação de Wadaiko
- 18h40 Abertura
- 19h00 Início do desfile de carros alegóricos  
【Auditório Municipal de Komaki → Melody Park  
(Estação de Komaki, lado leste)】



**27/07**  
Domingo

- 17h30 Dança geral do Yosakoi 【Melody Park】
- 18h00 Abertura/ Premiação (exceto os 3 primeiros colocados)
- 19h00 Início do desfile de carros alegóricos  
【Melody Park (Estação de Komaki, lado leste) → Auditório Municipal de Komaki】
- 21h00 Premiação (3 primeiros colocados) / Encerramento 【Auditório Municipal de Komaki】  
Colaboração entre os fogos de artifícios Tezutsu Hanabi e América Hanabi, Wadaiko e raios laser.



### Você também não gostaria de avaliar os carros alegóricos e as apresentações?

Será possível a avaliação via internet através do celular, etc. Vamos participar do festival através da nossa avaliação!  
No encerramento do 2º dia haverá a premiação dos 3 primeiros colocados. Também haverá a queima de fogos de artifícios Tezutsu Hanabi e América Hanabi, apresentação de Wadaiko e raios laser, não deixe de comparecer.

### Inscrições no dia para o desfile de carros alegóricos.

Aceitamos também a participação no dia para o desfile de carros alegóricos. Favor comparecer sem falta na sede do festival antes do início do desfile de carros alegóricos.

**【Horário de inscrição】**  
1º dia (26/07(Sab.)) ... Até as 18h30  
2º dia (27/07(Dom.)) ... Até as 18h00

**Contato**

Secretaria do Comitê Executivo do Heisei Natsu Matsuri (na Divisão para o Estímulo Municipal da Prefeitura de Komaki) 485-8650 Não é necessário o endereço.  
TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 e-mail : citypromotion@city.komaki.lg.jp

# Inscrições para participantes do 35º Festival dos Cidadãos de Komaki!

Será realizado este ano também o maior evento de Komaki, o "Festival dos Cidadãos de Komaki" nos dias 18(sábado) e 19(domingo) de Outubro. Você não gostaria de participar do Festival dos Cidadãos de Komaki?

Vamos todos juntos animar o Festival dos Cidadãos de Komaki!

**[Desfile] Participantes para o desfile de Nobunaga (samurai)** Estaremos com inscrições abertas para participantes do desfile do grupo de soldados armados com lanças, espingardas, damas de companhia, etc.

**Data:** 19/10(domingo)

**Requisitos para inscrição:** Pessoas acima do ensino ginásial que residem, trabalham e/ou estudam no Município de Komaki.

**Número de vagas:** Cerca de 30 pessoas



**Prazo de inscrição:** 25/07(sexta), sem falta.

**Modo de inscrição:** Mencionar claramente em um cartão postal "Participar do desfile", com o endereço, nome, data de nascimento, profissão, local de trabalho (ou nome da escola), número do telefone, e enviar para a Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos.

※Por correio, FAX, pessoalmente ou por e-mail.

**[Estande em frente à Estação de Komaki (Melody Park)] Grupos para apresentação no Dance Mix 2014 em Komaki**

**Requisitos para inscrição:** Grupo com 5 ou mais participantes que possa participar da cerimônia de premiação.

**Conteúdo:** A modalidade da dança é livre.

## ◆Concurso

18/10(sábado)

**Tempo para a pontuação:** Até 5 minutos (incluindo entrada e saída do palco)

**Número de grupos inscritos:** Cerca de 25 grupos (no caso de muitas inscrições, haverá sorteio)

**Prêmio:** Prêmio aos melhores, tais como o Prêmio Grand Prix, além brindes a todos os participantes.

※A taxa de participação para o próximo ano será gratuita para os 3 grupos melhores colocados.

## ◆Categoria livre 19/10(domingo)

**Requisitos para inscrição:** Grupo com 5 ou mais participantes.

**Conteúdo:** A modalidade da dança é livre.

**Tempo de apresentação:** Cerca de 5 minutos.

**Número de grupos inscritos:** Cerca de 25 grupos (no caso de muitas inscrições, haverá sorteio)

**Taxa de participação:** 500 ienes/ pessoa (haverá brindes a todos os participantes).

※Aceitamos a participação de ambos, do concurso e da categoria livre.

(Mesmo no caso da participação de ambos, o valor será de 500 ienes.)

**Inscrições:** ○25/07(sexta), sem falta.

○**Modo de inscrição:** Enviar à Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos o formulário estabelecido.

O formulário pode ser obtido na homepage do município, na Divisão para o Estímulo Municipal, nos centros cívicos, no Centro Urbano (Toshi Center), Manabi Sozokan e Park Arena Komaki.

※Por correio, FAX, pessoalmente ou por e-mail.



**[Espaço do Lapio] Participantes do Festival da Canção Popular dos Cidadãos e do Concurso de Karaokê**

Que tal fazer soar a sua linda voz no Asahi Hall?

**Local:** Manabi Sozokan no Asahi Hall

**Público-alvo:** Pessoas que residem, trabalham ou estudam no município.

※Será utilizado em ambos os dias o karaokê online DAM.

## ◆Festival da Canção Popular dos Cidadãos

**Data:** 18/10(sábado) **Vagas:** 100 pessoas (por ordem de inscrição) **Taxa:** 500 ienes (2 coros)

## ◆Concurso de Karaokê

**Data:** 19/10(domingo)

**Vagas:** 40 pessoas para cada categoria (por ordem de inscrição)

**Taxa:** 1000 ienes (2 coros)

**Classificação:** Categoria Ouro (acima de 73 anos), Categoria Sênior (de 62 anos até 72 anos), Categoria Livre (sem limite de idade).

※Aceitamos também a participação dos vencedores anteriores

**Período de inscrição:** 15/07(terça) a 12/09(sexta)

※Encerraremos as inscrições assim que completar 40 pessoas para cada categoria.

**Modo de inscrição:** Escreva em um cartão com resposta paga o endereço, nome, idade, nome da música (nome do cantor original), número do telefone, "Festival da Canção Popular" ou "Concurso de Karaokê", e envie para a Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos.



**Contato**

Secretaria da Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos de Komaki  
(Divisão para o Estímulo Municipal) 485-8650 Não é necessário o endereço.  
TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 e-mail : citypromotion@city.komaki.lg.jp  
URL : <http://www.city.komaki.aichi.jp/>

## O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia **31/07(quinta)**.

- Imposto sobre Bens Fixos(2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (1ª parcela)

**Favor efetuar o pagamento com antecedência!** Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- 1 O balcão para consultas sobre o pagamento e para o pagamento dos impostos está aberto no 2º andar da Sede da Prefeitura.  
**Data: 13/ julho (domingo) e 27/ julho (domingo). Das 08h30 às 17h15.**

---

- 2 Na sucursal da Estação de Komaki o balcão para o pagamento dos impostos está aberto todos os dias. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente. **Das 08h30 às 17h15.** ※Entretanto, é fechado no início e final do ano.

---

- 3 Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência. ※Entretanto, somente até o prazo determinado para o pagamento da notificação.

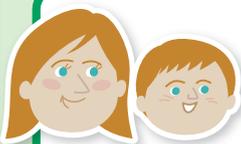
**Contato** Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka)  
TEL.0568-72-2101(Principal) Ramal276~279 TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Ligação direta)



## A partir da leitura do hidrômetro no mês de Junho, o imposto sobre consumo da taxa de água e esgoto passará a ser de **8%**.

A partir do dia 01/04/2014 o imposto sobre consumo passou a ser de 8%. A partir da leitura do hidrômetro no mês de Junho, a taxa passará a ter um valor adicional de 8% no imposto sobre consumo. Também, em relação à cota de contribuição (contribuição provisória no caso de se instalar um novo sistema de água), foi a partir do dia 1º de Abril adicionado os 8% do imposto sobre consumo.

**Contato** Informações sobre o sistema de água ... Divisão de Taxas (Centro de Controle do Sistema de Água)  
TEL.0568-79-1320  
Informações sobre o sistema de esgoto ... Divisão do Sistema de Esgoto (Centro de Controle do Sistema de Água) TEL.0568-79-1305



## Iniciaremos o recebimento das requisições para o “Auxílio temporário especial para as famílias com crianças” e para o “Subsídio de apoio com redução dos impostos às famílias com crianças” a partir do mês de Julho.

O município enviou o formulário de requisição para as pessoas a serem beneficiadas pelo “Auxílio temporário especial para as famílias com crianças” e pelo “Subsídio de apoio com redução dos impostos às famílias com crianças”, sendo que pedimos para que ao recebê-lo preencha os itens necessários e o entregue dentro do prazo. Caso não entregar, não poderá receber o benefício.

- [Pessoas a serem beneficiadas]** ... A requisição pode ser feita somente pelas pessoas que receberam a parcela do mês de Janeiro de 2014 do Subsídio Infantil.
- [Valor fornecido]** ..... Será fornecido 10.000 ienes para cada criança que foi beneficiada pelo Subsídio Infantil e que tenha recebido a parcela do mês de Janeiro de 2014.
- [Período de requisição]** ..... Do dia 01/07/2014(terça) ao dia 05/01/2015(segunda)
- [Local de requisição]** ..... Será no município onde se encontra o registro de residente na data de 01/01/2014.

**Contato** Centro de atendimento do Auxílio temporário especial para as famílias com crianças  
TEL.0568-76-1672(Ligação direta)

## ✿ Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional? Favor nos consultar!

No caso de baixa renda familiar, efetuando-se a requisição e este sendo reconhecido, é possível receber um desconto na taxa do Seguro da Pensão Nacional. (Chamado de requerimento de isenção). Principalmente para as pessoas com até 29 anos de idade, é aceito a requisição somente com a renda própria, sendo que pedimos para os interessados efetuarem a requisição na Divisão de Seguro e Pensão.

☆É possível efetuar a requisição da parcela de até 2 anos e 1 mês anteriores a data da requisição.

※As pessoas que efetuaram a requisição e receberam a isenção/ prorrogação, também necessitam renovar a requisição todos os anos após o mês de Julho.



### ✿ O que é a Pensão Nacional?

De acordo com a Lei Japonesa, os estrangeiros que residem no Japão a partir dos 20 anos até os 59 anos de idade, também devem se inscrever no plano de Pensão Nacional e pagar a taxa do seguro. No plano de Pensão Nacional existem 3 tipos de pensões.

#### ✿ Pensão básica para idosos ✿

As pessoas que pagaram a taxa do Seguro da Pensão Nacional (que tiveram a isenção aprovada) por mais de 25 anos podem a partir dos 65 anos fazer a requisição para recebê-la.

#### ✿ Pensão básica para portadores de deficiência ✿

As pessoas que por motivo de doença ou lesão e que foram reconhecidas como de 1º grau ou 2º grau da classificação do grau de deficiência enquanto estavam inscritas no plano de Pensão Nacional, poderão receber a pensão ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

#### ✿ Pensão básica por falecimento ✿

A família da pessoa que veio a falecer enquanto estava inscrita no plano da Pensão Nacional, poderá recebê-la ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

Os estrangeiros que pagaram mais de 6 meses a taxa do Seguro da Pensão Nacional, poderão solicitar durante um período de 2 anos desde a saída do Japão a devolução parcial da aposentadoria. Por favor, fazer a solicitação na Prefeitura antes de deixar o país. Iremos entregar o formulário de requerimento.

**Contato** Divisão de Seguro e Pensão TEL.0568-76-1124

## Favor colaborar com o Censo Econômico, Pesquisa Básica e a Pesquisa de Estatística Comercial 2014.

O Ministério de Assuntos Internos e Comunicações e o Ministério da Economia, Comércio e Indústria realizarão no dia 1º de Julho de 2014 o Censo Econômico 2014, a Pesquisa Básica e a Pesquisa de Estatística Comercial 2014. A pesquisa é destinada a todas as empresas do Japão.

Solicitamos a compreensão e a resposta de todos em relação às pesquisas.



**Contato** Seção do Sistema de Informação TEL.0568-76-1106

## Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**Português: De segunda a sexta**

**Espanhol e Inglês: Segunda, terça e quinta**

**Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar na Divisão de Segurança Civil. Das 09h00 às 17h00 (exceto das 12h00 às 13h00)**

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português e espanhol (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cíveis em chinês (das 09h00 às 16h30).

**Contato** Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1120

# Informações sobre Exames Médicos

母子手帳

## Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Descrição	Data	Local	Horário	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	15/Jul(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 05/03/2014
	22/Jul(Ter)			Nascidos entre 06 a 14/03/2014
	29/Jul(Ter)			Nascidos entre 15 a 22/03/2014
	05/Ago(Ter)			Nascidos entre 23 a 31/03/2014
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	04/Jul(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/01/2013
	11/Jul(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/01/2013
	18/Jul(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/01/2013
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	10/Jul(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/04/2012
	17/Jul(Qui)			Nascidos entre 16 a 30/04/2012
Exame médico para crianças de 3 anos	02/Jul(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 08/07/2011
	09/Jul(Qua)			Nascidos entre 09 a 21/07/2011
	23/Jul(Qua)			Nascidos entre 22 a 31/07/2011
Vacina BCG	03/Jul(Qui)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	Bebês de 5 a 8 meses incompletos (Período padrão de vacinação)
	16/Jul(Qua)			
	28/Jul(Seg)			

※ Enviaremos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

※ Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	02/Jul(Qua)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 4 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	25/Jul(Sex)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	13/Jul(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	Gestantes e os seus maridos (é aceito também a participação somente da gestante) que residem no município, 30 casais. ● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, a saúde bucal, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e simulação da gravidez de uma gestante. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil. ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Consulta sobre o aleitamento materno	01/Jul(Ter)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
	08/Jul(Ter)				
	15/Jul(Ter)		13h00 às 16h00		
	22/Jul(Ter)				
28/Jul(Seg)	10h00 às 12h00				
29/Jul(Ter)					
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	11/Jul(Sex)	Oshiro Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ● Taxa/ Gratuito	
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	11/Jul(Sex)	Oshiro Jidokan	10h00 às 11h15	Bebês (Recomendamos principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade.) ● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil e escova dental. ● Taxa/ Gratuito	
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (perguntaremos antecipadamente por telefone a data mais conveniente)				
Notificação para bebês de baixo peso	Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. Entrega da notificação: Centro de Saúde ou na Divisão de Seguro e Pensão				

**Contato** Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Edição  
&  
publicação

Seção de Geração de Atrações da Divisão para o Estímulo Municipal,  
Setor de Assuntos para a Revitalização Local da Prefeitura de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/portugal.html>

※ Confirme os detalhes dos itens nos balcões.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.



Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.